

## 530 The Triumphant Christ 得勝的基督

### 1. Revelation 啟示錄 19:11-21

### 2. Matthew 馬太福音 4:10-11

<sup>10</sup> Then Jesus said to him, “Away with you, Satan! For it is written, ‘You shall worship the LORD your God, and Him only you shall serve.’” <sup>11</sup> Then the devil left Him, and behold, angels came and ministered to Him.

<sup>10</sup> 耶穌說：撒但，退去罷！因為經上記著說：當拜主你的神，單要事奉他。<sup>11</sup>於是，魔鬼離了耶穌，有天使來伺候他。

<sup>10</sup> 耶穌說：撒但，退去罷！因為經上記著說：當拜主你的神，單要事奉他。<sup>11</sup>於是，魔鬼離了耶穌，有天使來伺候他。

### 3. Matthew 馬太福音 11:20a, 25-26

<sup>20</sup> Then He began to rebuke the cities in which most of His mighty works had been done, ... <sup>25</sup> At that time Jesus answered and said, “I thank You, Father, Lord of heaven and earth, that You have hidden these things from the wise and prudent and have revealed them to babes. <sup>26</sup> Even so, Father, for so it seemed good in Your sight.

<sup>20</sup> 耶穌在諸城中行了許多異能。 。 。 。 。 。 <sup>25</sup> 那時，耶穌說：父阿，天地的主，我感謝你！因為你將這些事向聰明通達人就藏起來，向嬰孩就顯出來。<sup>26</sup> 父阿，是的，因為你的美意本是如此。

<sup>20</sup> 耶穌在諸城中行了許多異能。 。 。 。 。 。 <sup>25</sup> 那時，耶穌說：父阿，天地的主，我感謝你！因為你將這些事向聰明通達人就藏起來，向嬰孩就顯出來。<sup>26</sup> 父阿，是的，因為你的美意本是如此。

### 4. Matthew 馬太福音 16:22-23

<sup>22</sup> Then Peter took Him aside and began to rebuke Him, saying, “Far be it from You, Lord; this shall not happen to You!” <sup>23</sup> But He turned and said to Peter, “Get behind Me, Satan! You are an offense to Me, for you are not mindful of the things of God, but the things of men.”

<sup>22</sup> 彼得就拉著他，勸他說：主阿，萬不可如此！這事必不臨到你身上。

<sup>23</sup> 耶穌轉過來，對彼得說：撒但，退我後邊去罷！你是絆我腳的；因為你不體貼神的意思，只體貼人的意思。

#### 4. Matthew 馬太福音 16:22-23

<sup>22</sup>彼得就拉着他，劝他说：主阿，万不可如此！这事必不临到你身上。  
<sup>23</sup>耶稣转过来，对彼得说：撒但，退我後边去罢！你是绊我脚的；因为你  
你不体贴神的意思，只体贴人的意思。

#### 5. Matthew 馬太福音 26:36, 39, 42, 44b

<sup>36</sup> Then Jesus came with them to a place called Gethsemane, and said to the disciples, “Sit here while I go and pray over there.” ... <sup>39</sup> He went a little farther and fell on His face, and prayed, saying, “O My Father, if it is possible, let this cup pass from Me; nevertheless, not as I will, but as You will.” ... <sup>42</sup> Again, a second time, He went away and prayed, saying, “O My Father, if this cup cannot pass away from Me unless I drink it, Your will be done.” ... <sup>44</sup> So He ... prayed the third time, saying the same words.

<sup>36</sup> 耶穌同門徒來到一個地方，名叫客西馬尼，就對他們說：你們坐在這裡，等我到那邊去禱告。 。 。 。 。 。 。 。 <sup>39</sup> 他就稍往前走，俯伏在地，禱告說：我父阿，倘若可行，求你叫這杯離開我。然而，不要照我的意思，只要照你的意思。 。 。 。 。 。 。 <sup>42</sup> 第二次又去禱告說：我父阿，這杯若不能離開我，必要我喝，就願你的意旨成全。 。 。 。 。 。 。 <sup>44</sup> 。 。 。 。 。 。 第三次禱告，說的話還是與先前一樣。

<sup>36</sup> 耶穌同門徒來到一個地方，名叫客西馬尼，就對他們說：你們坐在这里，等我到那邊去禱告。 。 。 。 。 。 。 <sup>39</sup> 他就稍往前走，俯伏在地，禱告說：我父阿，倘若可行，求你叫這杯離開我。然而，不要照我的意思，只要照你的意思。 。 。 。 。 。 。 <sup>42</sup> 第二次又去禱告說：我父阿，這杯若不能離開我，必要我喝，就願你的意旨成全。 。 。 。 。 。 。 <sup>44</sup> 。 。 。 。 。 。 第三次禱告，說的話還是與先前一樣。

#### 6. John 約翰福音 19:28, 30

<sup>28</sup> After this, Jesus, knowing that all things were now accomplished, that the Scripture might be fulfilled, said, “I thirst!” ... <sup>30</sup> So when Jesus had received the sour wine, He said, “It is finished!” And bowing His head, He gave up His spirit.

<sup>28</sup> 這事以後，耶穌知道各樣的事已經成了，為要使經上的話應驗，就說：我渴了。 。 。 。 。 。 。 <sup>30</sup> 耶穌受了那醋，就說：成了！便低下頭，將靈魂交付神了。

## 6. John 約翰福音 19:28, 30

<sup>28</sup> 这事以後，耶穌知道各样的事已经成了，为要使经上的话应验，就说：我渴了。 。 。 。 。 。 。 <sup>30</sup> 耶穌受了那醋，就说：成了！便低下头，将灵魂交付神了。

## 7. Matthew 馬太福音 28:6a

<sup>6</sup> He is not here; for He is risen, as He said.

<sup>6</sup> 他不在這裡，照他所說的，已經復活了。

<sup>6</sup> 他不在这里，照他所说的，已经复活了。

## 8. Hebrews 希伯來書 2:14-15

<sup>14</sup> Inasmuch then as the children have partaken of flesh and blood, He Himself likewise shared in the same, that through death He might destroy him who had the power of death, that is, the devil, <sup>15</sup> and release those who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.

<sup>14</sup> 兒女既同有血肉之體，他也照樣親自成了血肉之體，特要藉著死敗壞那掌死權的，就是魔鬼，<sup>15</sup> 並要釋放那些一生因怕死而為奴僕的人。

<sup>14</sup> 儿女既同有血肉之体，他也照样亲自成了血肉之体，特要藉着死败坏那掌死权的，就是魔鬼，<sup>15</sup> 并要释放那些一生因怕死而为奴仆的人。

## 9. Colossians 歌羅西書 2:12, 15

<sup>12</sup> buried with Him in baptism, in which you also were raised with Him through faith in the working of God, who raised Him from the dead. ... <sup>15</sup> Having disarmed principalities and powers, He made a public spectacle of them, triumphing over them in it.

<sup>12</sup> 你們既受浸與他一同埋葬，也就在此與他一同復活，都因信那叫他從死裡復活神的工作。 。 。 。 。 。 。 <sup>15</sup> 既將一切執政的、掌權的擄來，明顯給眾人看，就仗著十字架誇勝。

<sup>12</sup> 你们既受浸与他一同埋葬，也就在此与他一同复活，都因信那叫他从死里复活神的工作。 。 。 。 。 。 。 <sup>15</sup> 既将一切执政的、掌权的擄来，明显给众人看，就仗着十字架夸胜。

## 10. Colossians 歌羅西書 3:2-4

<sup>2</sup> Set your mind on things above, not on things on the earth. <sup>3</sup> For you died, and your life is hidden with Christ in God. <sup>4</sup> When Christ who is our life appears, then you also will appear with Him in glory.

<sup>2</sup> 你們要思念上面的事，不要思念地上的事。<sup>3</sup> 因為你們已經死了，你們的生命與基督一同藏在神裡面。<sup>4</sup> 基督是我們的生命，他顯現的時候，你們也要與他一同顯現在榮耀裡。

<sup>2</sup> 你们要思念上面的事，不要思念地上的事。<sup>3</sup> 因为你们已经死了，你们的生命与基督一同藏在神里面。<sup>4</sup> 基督是我们的生命，他显现的时候，你们也要与他一同显现在荣耀里。

## 11. 2 Corinthians 哥林多後書 2:14

<sup>14</sup> Now thanks be to God who always leads us in triumph in Christ, and through us diffuses the fragrance of His knowledge in every place.

<sup>14</sup> 感謝神！常帥領我們在基督裡誇勝，並藉著我們在各處顯揚那因認識基督而有的香氣。

<sup>14</sup> 感谢神！常帅领我们在基督里夸胜，并藉着我们在各处显扬那因认识基督而有的香气。